

## INFORMAȚII PERSONALE



## Elena VELESCU

📍 Șoseaua Stefan cel Mare și Sfânt, nr. 61/A, 700498 Iași (România)

☎ (+40) 232 210840

✉ elena.velescu@uaiasi.ro

Data nașterii 17/07/1982 | Naționalitatea română

## POZIȚIA

Lector universitar, poz. III/23

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

03/2016–Prezent

## Asistent universitar

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară „Ion Ionescu de la Brad”  
Aleea Mihail Sadoveanu, nr.3, 700490 Iași (România)  
<http://www.uaiasi.ro>

- Activitate didactică - cursuri și lucrări practice la limba franceză și limba germană (studenți nivel licență)

- Activitate de cercetare științifică - realizare și publicare de manuale de specialitate și de lucrări științifice în cadrul simpozioanelor

- Activitate de documentare, participare și coordonare de proiecte de cercetare în calitate de co-responsabil și membru în echipe de cercetare

Tipul sau sectorul de activitate Învățământ universitar

01/10/2017–30/06/2018

## Lector universitar asociat

Universitatea "Al. I. Cuza", Facultatea de Economie și Administrarea Afacerilor, Iași (România)

-Limba germană pentru afaceri (licență și master)

09/2011–06/2017

## Trainer limba germană

EBS ROMANIA SA, S.C. NTT DATA Romania S.A., S.C. LEKTOR LANGUAGE TRAINER SRL, Fundația EuroEd, Heaven Solutions 2005 SRL, Iași (România)

- cursuri de limba germană;

-activități de consultanță pedagogică (evaluare)

-servicii de traducere

2007–2016

## Preparator universitar

Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară „Ion Ionescu de la Brad”, Iași (România)

- Activitate didactică, conform noimei din statul de funcții (seminarii de limba franceză și limba germană cu obiective specifice (studenți nivel licență)

- Pregătirea materialelor didactice

- Examene, asistență examene

- Activitate de cercetare științifică și participare la programe de pregătire profesională

- Activitate de documentare științifică



14

- 01/02/2015–28/02/2015 **Interpretariat și pregătire soliști**  
Opera Națională Română, Iași (România)  
- Interpretariat din limba spaniolă în limba română, pentru soliștii și balerinii distribuiți în spectacolul premieră CARMEN, de G. Bizet în ceea ce privește înțelegerea indicațiilor coreografului Carlos Villan;  
- Efectuarea pregătirii soliștilor vocali distribuiți în spectacolul premieră Camen, de G. Bizet pentru respectarea cu exactitate a topicii și pronunției libretului scris în limba franceză.
- 01/10/2013–Prezent **Profesoară de limba germană**  
Societatea Culturală Româno-Germană, Iași (România)  
- Activități de predare a cursurilor de limba germană intensive (iulie-septembrie) și extensive (sâmbăta - 4 ore);  
- Activități de consultanță pedagogică (examinare, evaluare, supraveghere examene).
- 2005–2007 **Preparator universitar suplinitor**  
Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară „Ion Ionescu de la Brad”, Iași (România)  
- Seminarii de limba franceză cu obiective specifice (studenți nivel licență)  
- Seminarii de limba germană (studenți nivel licență)
- 2005–2006 **Asistentă programe culturale**  
Centrul Cultural German, Iași (România)  
<http://www.goethezentrum.ro>  
Organizarea și coordonarea manifestărilor culturale, relația cu mass-media
- 2002–2003 **Coordonatoare de programe pentru elevii de liceu**  
Centrul de Educație Internațională, Iași (România)  
Consiliere și expertiză educațională pentru programele de studii în Germania și Franța

**EDUCAȚIE ȘI FORMARE**

- 2007–2010 **Diplomă de Doctor în Filologie**  
Ecole Pratique des Hautes Etudes (Sorbonne), Paris (Franța)  
Coordonator științific: Pr. Jacques Le Rider, Directeur d'études  
Titlul tezei de doctorat (susținută pe 10 octombrie 2015): "La représentation des catastrophes naturelles en littérature et en peinture dans l'espace culturel franco-allemand entre la deuxième moitié du XVIIIe siècle et le début du XIXe siècle"  
Mention: Très honorable
- 2005–2007 **Diplomă de Master**  
Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Iași (România)  
Studii de germanistică « Cultura germană în context european »
- 2001–2005 **Diplomă de Licență**  
Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Iași (România)  
Limba și literatura germană - Limba și literatura franceză
- 1997–2001 **Diplomă de Bacalaureat**

Colegiul Național "Mihai Eminescu", Iași (România)

Profilul: Limbi străine

## COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

## Limbile străine

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
germană	C2	C2	C2	C2	C2
Grünes Diplom					
franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF) 2001					
engleză	B2	B2	B2	B2	B1
International English Language Testing System (IELTS) 2012					
spaniolă	B2	B2	B2		B2
Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) 2010					
italiană	A2	A2	A2	A2	A2

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat  
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

## Competențe de comunicare

- aptitudinea de a coordona și gestiona proiecte culturale și evenimente francofone ;
- capacitatea de adaptare la un mediu multicultural;
- excelențe competențe de comunicare dobândite prin activități cu studenții și stagii de perfecționare (certificat de animator socio-educativ, Universitatea "Al. I. Cuza" Iași, 2012).

## Competențe organizaționale/manageriale

- experiență în gestionarea de proiecte în cadrul IEC (Centrului de Educație Internațională) și aptitudinea de a lucra în echipă ca membră în cadrul proiectelor AUF *Renforcement du français et de la recherche en français pour les étudiants non-spécialistes dans un climat multiculturel et francophone* și Erasmus + « *Online courses with videos for the field of veterinary communication dealing with prevention diagnosis and treatment of diseases from animals to humans* ».

## Competențe dobândite la locul de muncă

- organizarea de evenimente *Les Journées de la Francophonie* la USAMV Iași, colocvii și mese rotunde în parteneriat cu CRU UAIASI, CRU UMF și CRU TUIASI ;
- activitate didactică (cursuri, lucrări practice) și de elaborare lucrări științifice și activitate de documentare;
- co-responsabilă în proiecte de cercetare AUF, ERASMUS + și CRU (Centre de Réussite Universitaire);
- membră în comisiile de concurs ale USAMV Iași pentru eliberarea certificatului de competență lingvistică pentru admiterea la master și doctorat (din 2010 până în prezent) și în comisia pentru selecția studenților Erasmus (2019).

## Competențele digitale

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator elementar	Utilizator independent

## Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

- 6.12.2014, Stagiul de formare, CRU USAMV Iași, „Organiser un projet de webcollaboration en cours de FLE”, Institut Français de Roumanie;
- 5-7.12.2013, USAMV Cluj, România, Stagiul de formare, „Utilisation des logiciels libres pour le traitement des données audio et video pour l'elaboration des fiches en FOS”
- 8-10.09.2014, Școală de vară pentru responsabili centrelor CRU din Europa Centrală și Orientală, București, atelierul „Principaux aspects de la conception d'un CLOM”;
- 4-8 iulie 2011, USAMV, Iași : « Les technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement du français de spécialité »;
- 27.06. – 1.07.2011, USAMV, Iași : « Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne », Iași, AUF și USAMV.
- 04.10 - 26.12.2016, Goethe-Institut: « Online tutorieren », Goethe-Institut München (50 ore).

## Alte competențe

## Stagii de formare profesională:

- 6-7.09.2017, Școală de pregătire pentru evaluatorii de la Goethe-Institut, nivelurile B1 și B2, Goethe-Institut București;
- 7-25.08.2017, Stagiul de formare pentru profesorii de limba franceză (Culture francophone de Belgique, Ateliers didactiques FLE et Linguistique), Universitatea din Liège, Belgia;
- 11-12.05.2017, Seminar de pregătire pentru profesorii de limba germană, „Sprachwerkstatt: Landeskunde innovativ” cu coord. Dr. Alexander Burka, Goethe-Institut București;
- 15-16.03.2017, Seminar de formare pentru profesorii de limba germană, „BUM BUM - Fantezie&muzică în predarea limbii germane” cu coord. Lyonn Redd, Centrul Cultural German din Cluj-Napoca;
- 24-26.10.2016, Atelierul „L'évaluation en FLE/FOS”, organizat de AUF și CRU (USAMV Iași);
- 21-22.10.2016, Întâlnirea bursierilor în Germania 2016 pentru profesorii de limba germană, Goethe-Institut București;
- 8-9.04.2016, Seminar de formare pentru profesorii de limba germană, „Fertigkeit Leseverstehen” cu coord. Antonia Olariu (Konstanz), Centrul Cultural German Iași;
- 16-17.11.2015, Atelierul „Exploatarea tablei interactive (TBI)”, organizat de AUF și CRU (USAMV Iași);
- 13-14.03.2015, Seminar de formare pentru profesorii de limba germană, „Der Wortschatz und die Grammatik im Unterricht” cu prof. Paul Rusch (Austria), Centrul Cultural German Iași;
- 27-29.11.2013, Formatoare în cadrul seminarului "Démarches, supports et pratiques pour le cours de Français sur Objectifs Spécifiques" (FOS), Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău, Moldova
- 3-7 iunie 2013, USAMV Iași, Formare „Conceperea materialului pedagogic în FOS”, coord. de Prof. Julie Stauber, Univ. Lyon2, Franța, AUF și USAMV Iași;
- 13-17 mai 2013, Buzău, România: „Metodologia cursului de limba franceză cu obiective specifice”, coord. Prof. Caroline Mraz, organizat de Centrul regional francofon pentru Europa Centrală și Orientală (CREFECO), Organizația Internațională a Francofoniei (OIF);
- 2-7 iulie 2012, Varna, Bulgaria : « Rencontres pédagogiques regionales francophones », cu participarea la parcursul „Franceza în context universitar” și la atelierul « Practici teatrale la cursul de limba franceză », organizat de Centrul regional francofon pentru Europa Centrală și Orientală (CREFECO), Organizația Internațională a Francofoniei (OIF), Institutul Francez Bulgaria, Departamentul informării, calificării și formării continue a Universității Shumen din Varna, Institutul Francez România, Biroul Europei Centrale și Orientale (BECO) al Agenției Universitare a Francofoniei (AUF), Delegația Wallonie-Bruxelles din București și Ambasada Elveției în Bulgaria ;
- 4-5 mai 2012 și 27-28 aprilie 2013, Colegiul « Costache Negruzzi », Iași : Session internationale d'ateliers et conférences « Partager pour s'enrichir » organizat de Asociația Română a Profesorilor de Limba Franceză, Inspectoratul Școlar Județean Iași, Institut Français ;
- 17-20 mai 2007 : « Enseigner le FLE avec des films français », Centre Culturel Français de Iași.

## INFORMAȚII SUPLIMENTARE

## Burse și mobilități:

- 7.08. - 25.08.2017, Bursă de stagiul de formare în didactică FLE la Universitatea din Liège, Belgia, finanțată de Agence Universitaire de la Francophonie;
- 12.12. - 19.12.2016, Mobilitate de documentare la Universitatea "Justus Liebig" din Giessen,



Marburg, Frankfurt si Heidelberg;

- 21.11.-3.12.2016, Profesor invitat la Centre Universitaire de Mayotte (France) pentru predare curs "Introduction à la didactique" (anul III, licență);

-19.06.-02.07.2016, Bursă de stagiu de formare în predarea noțiunilor de civilizație germană la Goethe-Institut din Berlin, Germania;

- 29.11. - 06.12.2015, Mobilitate de documentare la Universitatea "Justus Liebig" din Giessen, în vederea pregătirii studenților pentru stagiile de practică;

- 9.09.-22.09. 2013, Mobilitate de cercetare la Universitatea din Angers, documentare pentru elaborarea unui curs de limba franceza pentru veterinari;

- 5.04.-19.04. 2014, Mobilitate predare cursuri la Universitatea din Angers, bursa ERASMUS

- 2007- 2010 : Bursă doctorală Paris (EPHE) și Dresden, la Technische Universität, în cadrul Colegiului Doctoral European 625 "Institutionelle Ordnungen, Schrift und Symbole";

- noiembrie 2006-martie 2007 : bursă de studii Erasmus la l'Ecole Pratique des Hautes Etudes Paris;

- noiembrie 2003 – martie 2004 : bursă de studii la Universitatea Konstanz, Germania.

#### Certificări

Autorizație de traducător și interpret pentru limbile germană și franceză, eliberată de Ministerul Justiției, România, nr. 15070 / 5.12.2005;

Certificat de evaluator la examenele Goethe-Zertifikat A2 la toate institutele Goethe, valabil în perioada martie 2017 - martie 2022, eliberat de Goethe-Institut München;

Certificat de animator socio-educativ, seria F, nr. 0322043, eliberat de Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale, Consiliul National de Formare Profesională a Adulților și Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului.

#### Lucrări științifice

Lucrări științifice publicate în reviste cotate ISI sau indexate în baze de date internaționale: singur autor: 1 (în curs de indexare în Web of Science -Conference Proceeding Citation Index) coautor-1

Lucrări științifice publicate în reviste cel puțin indexate BDI:

singur autor - 11

Lucrări științifice publicate în volume ale conferințelor internaționale cu ISBN/ISSN:

singur autor - 17, prim autor: 2, coautor - 1.

#### Publicații - cărți și manuale universitare

■ **Elena VELESCU**, *Le français à l'usage des vétérinaires et des zootechniciens*, Editura EUROPLUS, Galați, 2016, ISBN 978-606-628-159-1, nr. pagini 161.

■ **Elena VELESCU**, «*La catastrophe naturelle en littérature et peinture au XVIIIe siècle dans l'espace culturel franco-allemand*», teză de doctorat École Pratique des Hautes Études (Sorbonne), Editions Universitaires Européennes, Saarbrücken, Germania, 2017, ISBN 978-620-2-26469-3 nr. pag. 400.

■ Elena PETREA (coord.), **Elena VELESCU** și alții, *Communiquer en FOS. Renforcement du français pour les étudiants*, Éditions du CIPA, Mons, 2014, ISBN 978-2-930200-32-3, nr. pagini 244.

■ Alina HURUBEAN (coord.), **Elena VELESCU** și alții, *Feminin-Masculin. Povestiri de carieră-viață*, Institutul European, 2016, Iași, ISBN 978-606-24-0151-1, nr. pag. 440.

■ Elena PETREA, Liliana GHEORGHITĂ, Lucia BĂLĂNICI, **Elena VELESCU** (Coord.), *Actes du colloque international « ACTUALITÉS DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES DANS UN CONTEXTE PLURIDISCIPLINAIRE » Université d'Etat « Alecu Russo » de Bălți, République de Moldova, le 29 mars 2013*, Editura Presa Universitară Bălțeană, Bălți, 2013, ISBN 978-9975-50-110-1, nr. pag. 300.

#### Proiecte

■ Co-responsabilă a Centrului de Reușită Universitară a Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară « Ion Ionescu de la Brad » și susținut de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF), 2014-prezent.

■ Membră în proiectul ERASMUS + "Online courses with videos for the field of veterinary communication dealing with prevention, diagnosis and treatment of diseases from animals to humans", cod 2016-1-RO01-KA203-024732;

■ Membră în proiectul „Renforcement du français et de la recherche en français pour les étudiants non-spécialistes dans un climat multiculturel et francophone”, având ca parteneri : Universitatea de

Științe Agricole și Medicină Veterinară « Ion Ionescu de la Brad » Cluj-Napoca, Universitatea de Stat « A. Russo », Balti, Moldova, Universitatea Zagreb, Croatia și Universitatea « Dunarea de Jos » Galați, și susținut de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF), 2011-2013.

- Membră în proiectul "Vorchristliches und christliches Sonnwend-Brauchtum im deutschen Sprachgebiet. Jul und Weihnachten, Mittsommer und Johanni" Iași, Editia Sedcom Libris, 2008 (Tradiții și obiceiuri creștine și precreștine ale solstițiilor în spațiul lingvistic german), Director de contract: conf. dr. Adina-Lucia Nistor, Univ. "Al.I. Cuza" Iași, 2.08.2007-30.11.2008, Universitatea Konstanz Germania.

**Afilieri** Membră a *Asociației Române a Profesorilor de Limba Franceză* [www.arpf.ro](http://www.arpf.ro)  
Membră a *Asociației Române a Profesorilor de Limba Germană* [www.deutschlehrerverband.ro](http://www.deutschlehrerverband.ro)  
Membră a *Societății Germaniștilor din România (S.G.R.)* [www.sgr.ro](http://www.sgr.ro)  
Membră a *Groupe Interdisciplinaire de Recherche Allemagne France (GIRAF)* [www.giraf-iffd.org](http://www.giraf-iffd.org);  
Membră a *Centre Interdisciplinaire d'Etudes et de Recherche sur l'Allemagne* [www.ciera.fr](http://www.ciera.fr)